EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1967 **No.** 7

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op zaterdag 1 juli 1967 des voormiddags om 10.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

Vóór de behandeling van de agenda leggen de leden in handen van de Voorzitter de in artikel 22 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen voorgeschreven eed (verklaring of belofte) af.

VOORZITTER: O.S. Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: C.A.Eman, D.G.Croes. C.Yarzagaray, A.M.Arends, G.F.Croes, C.B.Boekhoudt, C.E.Lacle, D.I.Leo, M.Croes, F.L.Maduro, A.Werleman, O.Croes, H.R.Dennert, J.A.C. Alders, L.A.I.Chance, E.R.Finck, G.A.Oduber, V.Kock, D.Tromp, B.R.Werleman en D.C.Mathew.

DE VOORZITTER: Alvorens de vergadering te openen zal ik thans overgaan tot het laten afleggen van de eed danwel de belofte door de nieuw gekozen leden. Zijn er leden die de voorkeur geven aan de belofte in plaats van een eed? Zo niet, dan zal door alle 21 leden de eed worden afgenomen. Ik verzoek U, wanneer ik straks opsta, met mij staande aan te horen wanneer ik de tekst van de eed voorlees. Daarna verzoek ik de Sekretaris om de namen van de nieuw gekozen leden één voor één af te roepen.
Wanneer Uw naam wordt afgeroepen dan wordt U verwacht Uw rechter hand op te steken met twee vingers en te verklaren: "Zo waarlijk helpe mij God Almachtig".

"Ik zweer, dat ik middellijk noch onmiddellijk, onder welke naam of wat voorwensel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hij ook zij iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven. Ik zweer, dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen, middellijk of onmiddellijk..

Ik zweer trouw aan de Koning, dat ik de voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder naar mijn vermogen zal voorstaan". "Zo waarlijk helpe mijn God Almachtig".

Ik verzoek thans de Sekretaris de namen voor te lezen van de gekozen leden.

De eed wordt afgelegd door de leden: C.A.Eman, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, G.F.Croes, C.B.Boekhoudt. C.E.Lacle, D.I.Leo, M.Croes, F.L. Maduro, A.Werleman, O.Croes, H.R.Dennert, J.A.C.Alders, L.A.I.Chance, E.R.Finck, G.A.Oduber, V.Kock, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij de openbare vergadering van de Eilandsraad. Alvorens over te gaan tot agenda-punt 1, stel ik er prijs op de nieuw gekozen leden van harte geluk te wensen met hun verkiezing tot lid van de Eilandsraad van Aruba. Ik wens hun veel sterkte toe in hun werk gedurende de komende zittingsperiode. U wacht een zware taak en de Arubaanse gemeenschap heeft ongetwijfeld hoge verwachtingen van deze Raad gedurende de komende vier jaar. Ik hoop van harte dat het U mogelijk zal zijn aan de grote en dringende problemen van Aruba het hoofd te kunnen bieden. Ik wil bij deze mijn medewerking toezeggen aan allemaal. Moge Godszegen rusten op Uw arbeid in het belang van de Arubaanse gemeenschap. Ik dank U.

Wij gaan thans over tot agendapunt 1.

1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.

Is er een voorstel van de Raad om het aantal gedeputeerden vast te stellen?

DE HEER C.A.EMAN: Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat het aantal gedeputeerden reeds is vastgesteld. Ik elk geval is het mijn voorstel om het aantal op vijf te behouden. Mijn tweede voorstel is dat meteen alle vijf gedeputeerden gekozen worden.

DE VOORZITTER: Dat was mijn volgende vraag, Mijnheer Eman. Wordt Uw voorstel om het aantal op vijf te stellen ondersteund, Mijnheer Eman?

Het voorstel wordt ondersteund door de leden M.Croes en F.L.Maduro.

Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, ik zou willen verzoeken om het in stemming te brengen.

Het voorstel wordt ondersteund door de leden E.R.Finck en D.C.Mathew.

Thans gaan wij over tot hoofdelijke stemming op het voorstel van de heer Eman dat ondersteund wordt om vijf gedeputeerde aan te wijzen.

Het voorstel van de heer Eman om het aantal gedeputeerden te stellen op vijf wordt aanvaard met 11 stemmen voor en 10 tegen.

Voor stemden de leden: C.B.Boekhoudt, C.E.Lacle, G.F.Croes, A.M.Arends, C.Yarzagaray, C.A.Eman, M.Croes, D.G.Croes, A.Werleman, F.L.Maduro, D.I.Leo.

Tegen stemden de leden: G.A.Oduber, D.Tromp, D.C.Mathew, B.R.Werleman, V.Kock, H.R.Dennert, O.Croes, E.R.Finck, J.A.C.Alders, L.A.I.Chance.

2. Vorming van een stembureau door de Voorzitter ingevolge artikel 29 van het Reglement van Orde.

en

3. Verkiezing van gedeputeerden.

DE VOORZITTER: Ik had willen vragen op welke wijze de Raad de verkiezing wil doen plaatsvinden, hetzij voor alle vijf vacatures tegelijk, danwel één voor één.
De heer Eman heeft reeds bij het vorige agendapunt naar voren gebracht, dat hij de voorkeur geeft aan een stemming voor alle vijf gedeputeerden tegelijk.
Wordt Uw voorstel ondersteund?

Het voorstel wordt ondersteund door de leden D.G.Croes en F.L.Maduro.

Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan zal dus de verkiezing plaatsvinden door vijf namen te vermelden op 1 stembiljet.
Ik zal thans een stembureau benoemen om de uitslag van de verkiezing te doen nagaan. Dit stembureau zal bestaan uit de volgende leden: A.Werleman, D.G.Croes en E.R.Finck, waarbij de heer Werleman als Voorzitter wordt aangewezen.

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, er zijn 11 stembriefjes ontvangen, dus alle 11 leden hebben gestemd. Nu zal één voor één de uitslag bekend gemaakt worden door de Voorzitter van de stembureau.
Mijnheer de Voorzitter, mag ik de uitslag bekend maken zoals door de stembureau is vastgesteld?
De heer D.G.Croes heeft 11 stemmen, de heer M.Croes heeft 11 stemmen, de heer C.E.Lacle heeft 11 stemmen, de heer T.Leest heeft 11 stemmen en de heer G.F.Croes heeft 11 stemmen.
Er waren 10 blanco stembriefjes, dus 50 blanco stemmen.

DE VOORZITTER: De commissie wordt bedankt voor haar werkzaamheden.
Ik verzoek U de stembiljetten terug te plaatsen in de stembus.
De uitslag van deze verkiezing is dus als volgt:
De heer D.G.Croes 11 stemmen, de heer Thomas Leest 11 stemmen, de heer Maximo Croes 11 stemmen, de heer Gilberto Croes 11 stemmen en de heer Casper Lacle 11 stemmen en er zijn dus 10 blanco stembiljetten.
Voor de bepaling van de volstrekte meerderheid tellen de blanco stemmen niet mee. Dus de vijf genoemde personen zijn gekozen met volstrekte meerderheid van stemmen.
Ik zie dat de meesten hier aanwezig zijn, maar alvorens betrokkenen te vragen of zij deze verkiezing aanvaarden, wil ik, ter voorkoming van moeilijkheden, er even op wijzen dat, mocht U een betrekking of een functie bekleden die onverenigbaar is met het Raadslidsmaatschap, dat U dan er goed aandoet om niet meteen de verkiezing te aanvaarden maar eerst dus ontslag te nemen uit Uw functie of betrekking.
Mag ik de heer D.G.Croes vragen of hij zijn verkiezing aanvaardt?

DE HEER D.G.CROES: Si, Señor Presidente, mi ta acepta e votacion di diputado cu e mayoria den Raad a duna mi. Señor Presidente, tabata mi intencion pa sigui poco mas leuw. Lo ta posibel awor aki of mas despues?

(Vertaling)

Ja, Mijnheer de Voorzitter, ik aanvaard de benoeming tot gedeputeerde die de meerderheid van de Raad mij gegeven heeft. Mijnheer de Voorzitter, ik was van plan iets verder te gaan. Is dat nu mogelijk of later?

DE VOORZITTER: Mas despues, Señor Croes. (Later, Mijnheer Croes).

DE HEER D.G.CROES: Tambe mi kier bisa Señor Presidente, como miembro di Staten di Antillas Nerlandes ayera 6 or di atardi mi a dirigi un telegram na Su Excelentia Gobernador di Antillas Nerlandes pidiendo mi retiro como miembro di Staten di Antillas Nerlandes, fechá ayera. Masha Danki.

(Vertaling)

Ook wil ik zeggen, Mijnheer de Voorzitter, als Statenlid van de Nederlandse Antillen, dat ik gistermiddag om zes uur een telegram heb gezonden aan Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, waarin ik mijn ontslag vroeg als Statenlid van de Nederlandse Antillen, gedateerd gisteren.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, is het U bekend of U als Statenlid aanblijft totdat Uw opvolger is gekozen of bent U nu geen Statenlid meer?

DE HEER D.G.CROES: Ik ben geen Statenlid meer.

DE VOORZITTER: Ik moet U erop wijzen dat de functie onverenigbaar is. En mocht U dus nog Statenlid zijn op dit moment, dan kunt U het niet aanvaarden. U bent er zeker van dat U geen Statenlid bent?

DE HEER D.G.CROES: Ja, Mijnheer de Voorzitter. Ik heb uitvoerig met de Griffier van de Staten van de Nederlandse Antillen gesproken. Hij heeft mij aangeraden om dit te doen.

DE VOORZITTER: De reden waarom ik het U dus vraag, is, omdat de bepalingen, de voorschriften, die gelden voor de Staten mij niet bekend zijn en ook niet ter hand zijn. Maar als U dat zegt dan wil ik het gaarne aanvaarden.

Mijnheer Maximo Croes, aanvaardt U Uw verkiezing als gedeputeerde?

DE HEER M.CROES: Zeker, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Mijnheer Gilberto Croes, aanvaardt U Uw verkiezing als gedeputeerde?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta accepta y como semi-ambtenaar, si ta necesario, mi ta suplica Bestuurscollege pa pone mi den non-actieve dienst.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik aanvaard en als semi-ambtenaar, als het noodzakelijk is, verzoek ik het Bestuurscollege mij in non-actieve dienst te zetten.

DE VOORZITTER: De aanstelling op non-activiteit gebeurt automatisch bij wet. Dat hoeft U niet aan te vragen.

Mijnheer Casper Lacle, aanvaard U Uw verkiezing als gedeputeerde?

DE HEER C.E.LACLE: Señor Presidente, en vista cu mayoria di voto tabata riba mi persona, mi ta accepta. (Mijnheer de Voorzitter, aangezien de meerderheid van de stemmen op mijn persoon was, aanvaard ik).

DE VOORZITTER: Ik meen dat de heer Thomas Leest aanwezig is in deze zaal. Mag ik de heer Leest vragen of hij zijn verkiezing als gedeputeerde aanvaardt?

DE HEER T.LEEST: Señor Presidente, mi ta accepta. (Mijnheer de Voorzitter, ik aanvaard).

DE VOORZITTER: Dan verzoek ik de nieuw gekozen gedeputeerden thans zitting te nemen achter deze bestuurstafel.
Mijne heren, thans wil ik, nadat ik eerder de nieuwe Raad welkom heb geheten voor de nieuwe zittingsperiode, ook de nieuw gekozen gedeputeerden bij deze geluk wensen met deze eervolle benoeming en deze hoge functie. Ik wil er op wijzen, dat dit niet alleen een grote eer is, maar dat deze benoeming ook inhoudt een zeer grote verantwoordelijkheid. Op U rust, in de komende vier jaar, een zware taak. Ik heb er vertrouwen in dat U naar beste weten U van deze taak zal kwijten. Ik hoop dat U dan ook in het belang van Aruba zeer veel goed en belangrijk werk zal kunnen doen. Van mijn kant wil ik U bij deze mijn volledige medewerking toezeggen en ik hoop, dat ook van Uw kant, wij op prettige wijze kunnen samenwerken.
Zijn er misschien leden, die in verband met dit agendapunt nog het woord wensen te voeren?

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, slechts een heel kort woord. Op 26 mei, enkele weken geleden, is de uitslag van de verkiezing van dien aard geweest, dat wij verwachten mochten dat deze fraktie, die gedurende 12 jaar de Regeringspartij geweest is, nu in de oppositie moest gaan. Mijnheer de Voorzitter, de oppositie, die wij nu innemen, zal van zeer sportieve aard zijn. Wij beloven U en wij beloven de partijen, die nu Regeringspartijen zijn, wij garanderen de gedeputeerden onze volle medewerking, een loyale en ook een positieve oppositie, die uitsluitend gericht kan zijn op de vooruitgang van het Eilandgebied Aruba.
Mijnheer de Voorzitter, voordat ik eindig wil ik ook namens deze fraktie de vijf pas genoemde gedeputeerden hartelijk geluk wensen met hun benoeming en sterkte en geluk wensen in deze positie, waarbij ik nogmaals wil toevoegen, Mijnheer de Voorzitter, dat de medewerking onzerzijds nu gegarandeerd is voor de komende vier jaar. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Mijnheer de Voorzitter, hebt U een Eilandenregeling bij U? Artikel 47 spreekt over het Bestuurscollege. Lid 3 van artikel 47 zegt: "Een gedeputeerde, die geen lid is van de Raad, heeft daarin een adviserende stem. De artikelen 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 22, 32, 33 en 39 zijn op hem van overeenkomstige toepassing".
Artikel 9 zegt, dat een gedeputeerde, die geen lid van de Raad is een geloofsbrief moet indienen".
Moet dat niet gebeuren voordat hij zijn benoeming aanvaardt?
De heer Thomas Leest is geen lid van de Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, er staat nergens, dat hij dat eerst moet doen voordat hij dat aanvaardt. Het zitten hier achter de tafel is zuiver een formele kwestie, dus een formaliteit. Ik heb gemeend, dat voor de formaliteit het aardig was dat het nieuwe Bestuurscollege meteen zitting nam achter het Bestuurstafel. Het is natuurlijk de bedoeling, dat de heer Leest alsnog zijn geloofsbrieven indient en hij zal ook nog de eed moeten afleggen.

DE HEER O.CROES: Mijnheer de Voorzitter, gaarne wil ik ook van deze gelegenheid gebruik maken om een paar woorden hier aan de Raad te richten.
Allereerst bedank ik U van harte voor Uw welkomstwoorden aan ons, de Eilandsraadsleden. Van mijn fraktie en van mij persoonlijk, kunt U te allen tijde van onze loyale medewerking verzekerd zijn.
Wij zijn immers gekozen als volksvertegenwoordigers om hier in de Raad de belangen van het volk te dienen, maar ook om over hun belangen te waken. Wij moeten en zullen op een zeer positieve wijze te werk gaan.
Aan de nieuw gekozen gedeputeerden, zowel individueel als collectief gaan mijn beste wensen toe. Ik hoop, dat zij hun krachten zullen samen bundelen om deze zware taak aan te kunnen.
Immers, zij zijn benoemd tot een uitvoerig College waar zij zeer veel goede werk zullen kunnen verrichten. Aan het primaire, dat zij voor ogen hebben, twijfel ik geenszins en dat is om het Arubaanse Volk te dienen en voor de verdere vooruitgang van dit eiland te zorgen. Het is te verwachten, dat zij ongetwijfeld alles volgens het werkprogramma van hun partijen zullen trachten te verwezenlijken. Hieromtrent komen wij inderdaad later op terug. Ik dank U.

DE HEER C.A.EMAN: Señor Presidente, permiti mi dirigi algun palabra.
Mi ta sinti gran emocion awe. Nos por bisa awe na nos pueblo Arubano cu e cos cu nos tabata anhela, e cos cu mas tabata profundamente den corazon di pueblo, a worde lográ awe. Tras di e mesa ey, Señor Presidente, banda di Bo ta sinta 5 Arubiano y aki nos tin e mayoria cu ta formá aki den ta Arubianos. Nos partido semper tabatin confianza den d'je.
Nan a demostra cu nan tin e sentimiento cu nos ta spera cu ta biba den nan corazon. Señor Presidente, un palabra di felicitacion na nos diputadonan. Tambe mi ta gradici Bo pa e palabranan bunita cu bo a dirigi na tur miembronan di nos fraccion. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, gun mij enkele woorden te zeggen. Vandaag voel ik grote ontroering. Wij kunnen aan onze Arubaanse bevolking zeggen, dat hetgeen wij hunkerden, hetgeen zeer diep in de harten van het volk was, vandaag een feit is geworden. Achter die tafel naast U, Mijnheer de Voorzitter, zitten 5 Arubanen en hier hebben wij de meerderheid, ook Arubanen. Onze partij heeft altijd vertrouwen gehad in het Arubaanse Volk. Zij hebben bewezen, dat zij dat gevoel hebben en wij hopen, dat dit ook in hun harten zal blijven leven. Mijnheer de Voorzitter, een woord van felicitatie aan onze gedeputeerden. Ook aan U, Mijnheer de Voorzitter, een woord van dank voor de mooie woorden die U aan de leden van onze fraktie gericht heeft.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, na promer lugar un palabra di gradecimiento na Bo persona pa e palabranan di bon-bini na miembronan nobo y tambe na nos agrupacion.
Verdaderamente, manera nos por a mira, despues di 12 aña, manera mi colega na otro banda a bisa, a bini un cambio, un cambio cu pueblo di Aruba seguramente ta desea y nos tur ta spera cu e cambio lo ta mihor.
Seguramente e periodo cu ta bin no ta facil. Lo tin mester di hopi cooperacion di tur banda, kisas di sacrificio. Pero nos ta sigur cu e diputadonan aki y tambe e Raad en su totalidad tin representantenan hopi nobo cu hopi energia. Y mi ta spera cu nan por despega nan energia pa e bon causa di Aruba pa drecha e situacion den futuro.
Un palabra di pabien ta bay tambe na e diputadonan nobo y nos ta desea nan hopi exito y forsa den nan tarea dificil cu ta bin.

"last but not least", lo mi kier dirigi algun palabra na oposicion kende pa boca di su dos exponentenan a declara cu nan ta garantisa completo cooperacion, oposicion loyal y cooperacion positivo den e futuro 4 aña. Esaki ta algo masha bon cu nos a tende y mi ta spera cu e cooperacion aki verdaderamente no keda solamente na palabra sino cu e worde transforma na hechos.
Señor Presidente, mi ta sigur cu bo persona tambe, mescos cu den pasado lo duna bo cooperacion semper na e Bestuurscollege y na Raad y cu nos por sigui confia riba bo cooperacion den futuro 4 aña, manera bo a priminti. Nos ta spera cu poder di Dios e 4 añanan aki lo por ta ventahoso y provechoso pa e pueblo di Aruba en general y cu cada uno di nos lo mira e frutonan den e periodo cu ta bin. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, allereerst een woord van dank aan U, voor de welkomstwoorden gericht aan de nieuwe leden en ook aan onze groep. Inderdaad, en zoals wij kunnen constateren en zoals mijn collega aan de andere kant gezegd heeft, is er na 12 jaar een verandering gekomen, een verandering die het Arubaanse Volk ongetwijfeld gewenst heeft en wij hopen dat de verandering beter zal zijn. Ongetwijfeld is de periode die nu komt niet makkelijk. Van alle kanten zal er medewerking moeten komen, misschien ook offers. Maar wij zijn er zeker van dat deze gedeputeerden en ook de Raad in zijn geheel, nieuwe vertegenwoordigers met veel energie zal hebben en ik hoop dat zij deze energie kunnen bewerkstelligen in het belang van Aruba om de omstandigheden in de toekomst te verbeteren.
Een woord van felicitatie aan de nieuwe gedeputeerden.
Wij wensen hen veel succes toe en sterkte in hun moeilijke taak.
"Last but not least" wil ik enige woorden richten tot de oppositie die bij monde van twee van hun leden verklaard heeft volle medewerking, een loyale oppositie en een positieve medewerking in de komende vier jaren te verlenen. Dit is iets goeds dat wij gehoord hebben en ik hoop dat deze medewerking niet alleen bij woorden blijft, maar ook in feiten wordt omgezet.
Mijnheer de Voorzitter, ik ben er zeker van, dat ook U, net als in het verleden, altijd Uw medewerking zal geven aan het Bestuurscollege en aan de Eilandsraad en wij hopen op Uw medewerking te kunnen rekenen in de komende vier jaren, zoals U toegezegd heeft. Wij hopen met de hulp van God dat de komende vier jaren voordelig zullen zijn voor het volk van Aruba in het algemeen en dat eenieder de vruchten zal zien van de komende periode. Ik dank U.

<u>DE HEER F.L.MADURO:</u> Señor Presidente, ta cu gran satisfaccion y orgullo cu awe di nos banda mi por felicita e colegio di diputados cu a ser eligi awe y tambe tur e miembronan di Eilandsraad aki cu nan eleccion di voto popular di pueblo. Mi ta spera cu nan tur lo conoce nan responsabilidad. Mi ta spera cu e pueblo lo keda contento cu e decision di cambio. Tambe ta mi deseo cu den e proximo 4 añanan e interes partidario lo bin na segundo lugar y cu interes general lo ser poni na promer lugar pa trece asina un mihor comprendemento y un progreso pa Aruba den su totalidad. Tambe ta mi deseo pa tur esnan, di acuerdo cu nan capacidad, ser prepara pa e puestonan cu lo worde duna. Tambe na e colegio di diputados mi kier duna un conseho pa haci un bon estudio di e productividad di aparato gubernamental. No por tin progreso sin productividad.
Di otro banda, banda di oposicion, mi a caba di tende palabranan bonita di cooperacion mutuo na interes general. Juist p'esey ta duel mi awe cu e oposicion a vota blanco. Si nos tur aki den, e 21 miembronan di Raad aki a vota blanco anto nos lo no tabata tin un Gobierno ni un Colegio di Diputados.

Si nos tur a haci mescos, nos lo no tabatin gobierno. Esey, segun mi, ta falta di responsabilidad pa nan pueblo. Mi kier sugeri na e colegio di diputados pa nan haci un estudio di e situacion financiero di e Gobierno Insularya cu nos tur sa cu aña pasa nos tabatin un deficit di un miljoen y tumando en vista e aguaceronan cu ta tuma lugar e ultimo dianan, seguramente mas peso a worde poni riba e presupuesto aki. Asina ta mi ta spera cu e diputadonan lo tuma e pasonan necesario pa drecha e asunto aki y mi tin confianza cu lo bin un resultado positivo. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, het is met grote voldoening en trots, dat ik vandaag van onze kant het college van gedeputeerden, dat vandaag is gekozen en al de Eilandsraadsleden kan feliciteren met hun verkiezing door het volk.
Ik hoop, dat zij allen hun verantwoordelijkheid zullen kennen.
Ik hoop, dat het volk tevreden zal zijn met de beslissing van de verandering. Het is ook mijn wens, dat in de komende vier jaren het partijbelang op de tweede plaats komt en dat het algemeen belang op de eerste plaats gezet zal worden om zo een betere verstandhouding en vooruitgang te brengen voor Aruba in zijn geheel.
Ook is het mijn wens dat al degenen, overeenkomstig hun bevoegdheid, voorbereid zullen worden voor de betrekkingen die gegeven zullen worden. Aan het college van gedeputeerden wil ik de raad geven om een degelijke studie te maken van de produktiviteit van het overheidsapparaat. Zonder produktiviteit kan er geen vooruitgang zijn.
Van de andere kant, de kant van de oppositie, heb ik zojuist mooie woorden gehoord van onderlinge medewerking in het algemeen belang. Juist daarom spijt het mij dat de oppositie vandaag blanco heeft gestemd. Als alle 21 leden van deze Raad blanco hadden gestemd zouden wij geen gouvernement hebben en ook geen college van gedeputeerden. Hadden wij dus allemaal hetzelfde gedaan, dan zouden wij geen gouvernement hebben. Volgens mij is dat gebrek aan verantwoordelijkheid jegens hun volk. Ik wil bij het college van gedeputeerden aandringen dat zij een studie maken van de financiele toestand van het Eilandgebied, aangezien wij weten dat wij verleden jaar een tekort van één miljoen hadden; en rekening houdende met de regenbuien van de laatste dagen, is er ongetwijfeld meer druk gezet op deze begroting. Ik hoop dus, dat de gedeputeerden de nodige stappen zullen nemen om deze toestand te verbeteren en ik heb het vertrouwen dat dit een positief gevolg zal hebben. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, na promer lugar mi kier gradici Señor Presidente pa e palabranan bonita dirigi awe den Raad y mi ta spera cu e responsabilidad cu nos ta tuma awe riba nos schouder, nos por carguele y nos por trece solucionnan favorable pa e isla aki.
Mi kier haci un remarca muy breve ariba estabilidad economico di politica di nos isla di Aruba. Mi kier expresa mi mes den Raad awe cu e autonomia di nos isla di Aruba lo keda garantisa di acuerdo cu e Statuut y cu nos lo no topa temponan, tratamentonan cu ta contra di nos isla. Cu e cooperacion, manera a worde expresa di partido di P.P.A., mi kier bisa cu nos ta spera di weita esey den futuro y cu nos, como representantenan lo hiba un representacion constructivo, no-destructivo pa interes general di Aruba. Asina ta actualmente nos ta papia como representante di Aruba y di e pueblo Arubano di acuerdo cu su deseo. P'esey mi ta desea cooperacion di tur cu ta representa pueblo di Aruba awe pa Aruba ta un Aruba mihor mañan.

Cambionan ta e compañero constante di progreso. P'esey awe nos a haya un cambio na Aruba di acuerdo cu e deseo di e pueblo Arubano y cu e cooperacion di nan tambe nos kier haci un trabao.
Nos ta optimismo cu e 4 aña venidero nos lo haya un mihor Aruba cu mihor representacion, cu mihor autonomia y cu mihor bidanan social.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, eerst wil ik U dank-zeggen voor de mooie woorden die U in deze Raad heeft gesproken en ik hoop dat de verantwoordelijkheid die wij vandaag op onze schouders nemmen zullen kunnen dragen en dat wij gunstige oplossingen voor dit eiland kunnen brengen.
Ik wil heel eventjes een opmerking maken over de economische politieke stabiliteit van Aruba.
Ik wil mij vandaag in de Raad uitdrukken dat de autonomie van Aruba gegarandeerd zal blijven overeenkomstig het Statuut en wij zullen tijden en behandelingen confronteren die tegen ons eiland zullen zijn.
Tav de medewerking, zoals toegezegd door de P.P.A. wil ik zeggen dat wij dit in de toekomst hopen te zien en dat wij, als vertegenwoordigers een constructieve niet afbrekende vertegenwoordiging zullen leiden in het algemeen belang van Aruba. Dus op het ogenblik spreken wij als vertegenwoordigers van Aruba en van het Arubaanse volk overeenkomstig hun wens. Daarom wens ik de medewerking van allen die het Arubaanse volk vandaag vertegenwoordigen, zodat Aruba morgen een beter Aruba kan zijn.
Verandering is de trouwe metgezel der vooruitgang. Daarom hebben wij vandaag op Aruba een verandering gekregen overeenkomstig de wens van het Arubaanse volk en met hun medewerking willen wij ook goed werk verrichten. Wij zijn optimistisch dat wij voor de komende vier jaren een beter Aruba zullen krijgen met betere vertegenwoordiging, met betere autonomie en meteen beter sociaal leven. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ami tambe kier gradici Señor Presidente pa e palabranan na nos miembronan di Raad y mi kier duna un palabra di felicitacion na nos diputadonan.
Nos tin tur e siguranza cu e 4 añanan venidero nan lo traha na bienestar di pueblo di Aruba y pa Arubianonan. Na bienestar di nos isla nos ta duna nan tur e seguridad cu nos lo traha tur momento.
Y si tin hende aki na Aruba of pafor di Aruba cu ta kere cu nan por stroba trabaonan na bienestar di Aruba, anto nos ta cla pa haci tur sorto di sacrificio, hasta perde bida, basta cu Aruba worde salba.
P'esey mi kier pa nan tuma tur confianza cu nos ta full nan tras pa traha pa bienestar di Aruba y asina nos por bisa cu den e cuater aña cu ta bin Aruba por progresa hopi mas.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ook ik wil U dankzeggen voor de woorden die U gericht heeft aan de leden van de Raad en ik wil ook onze gedeputeerden feliciteren. Wij hebben alle verzekering dat zij in de komende vier jaren zullen werken voor het welzijn van het Arubaanse volk en voor de Arubanen. Wij kunnen hen de verzekering geven dat wij steeds zullen werken voor het welzijn van ons eiland. En als er mensen zijn, hier op Aruba of buiten Aruba, die denken dat zij de in het belang van Aruba zijnde werkzaamheden kunnen verhinderen, dan staan wij klaar om allerlei offers te brengen, zelfs te sterven om Aruba te redden. Daarom wens ik dat zij erop vertrouwen dat wij hen zullen steunen om voor het welzijn van Aruba te werken en dat wij dan kunnen zeggen dat Aruba in de komende vier jaren veel meer vooruit zal gaan. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, primeramente mi kier gradici Señor Presidente pa e bonita palabranan cu Señor Presidente a dirigi na e miembronan nobo awe mainta, di cual miembronan ami ta uno.
Mi por sigura Señor Presidente cu mi labor aki den Eilandsraad lo ta un labor completamente na bienestar di Aruba y di Arubianonan. Na e colegio nobo di diputadonan masha pabien. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, op de eerste plaats wil ik U dankzeggen voor de mooie woorden die U vanmorgen aan de nieuwe leden richtte, waar ik een van ben. Ik kan U verzekeren, Mijnheer de Voorzitter, dat mijn werk hier in de Raad geheel ten goede zal zijn voor het welzijn van Aruba en van de Arubanen. Aan het college van gedeputeerden woorden van felicitatie. Ik dank U.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, ami na mi turno kier haci uso di e oportunidad aki pa felicita e colegio di diputadonan.
Mi ta priminti di yuda nan cu tur esfuerzo y mi ta sigur cu nan lo lucha pa bienestar di pueblo di Aruba. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, op mijn beurt wil ik van deze gelegenheid gebruik maken om het college van gedeputeerden te feliciteren.
Ik beloof hen met alle kracht te zullen helpen en ik ben er zeker van dat zij in het belang van Aruba zullen strijden. Ik dank U.

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, un palabra di gradecimiento na mi partido y tambe na e partido di combinacion kendenan a deposita nan confianza den mi persona awe mainta pa diputado di Aruba pa 4 añanan venidero. Mi ta garantisa tanto mi partido como partidonan di combinacion cu lo mi haci tur cos cu ta na mi alcance y pa progreso di nos isla di Aruba. Señor Presidente, awe ta net 12 aña pasa cu mi a drenta aki den como miembro di Eilandsraad di Aruba.
Durante e 12 añanan ami a keda fiel na mi fraccion y 12 aña largo den oposicion. Den hopi instancianan tabatin incidentenan desagradable den e Raad aki y den hopi instancia mi a duna mi apoyo pa medio di voto na proyectonan of cualkier sugerencianan di e Gobierno cu tabata na poder durante e tempo cu mi tabata miembro di Eilandsraad.
Mi ta spera tambe di mi parti cu e partido di P.P.A. cumpli cu su promesa cu nan a duna awe na e diputadonan. Mi ta spera cu e palabranan di Señores Finck y Osbaldo Croes no keda solamente na palabra sino tambe na hechos.
E puesto di diputado, Señor Presidente, mi ta comprende ta un puesto dificil, Mi sabi cu e ta dificil. Desde di mi 16 aña mi a cuminsa traha na Lago, e compania di mas grandi di mundo. Na Lago mi a traha 27 aña largo y segun mi mi a haci un bon trabao pa e compania ey. Si mi no a haci un bon trabao pa Lago, Lago no lo a promobe mi pa Supervisor.
Ayera mi a tuma retiro for di compania di mas grandi di Aruba pa mi accepta un puesto segun deseo di mi partida y deseo di partidanan di combinacion cu ta forma e mayoria den e Raad awe. Mi ta spera cu bon Dios lo a compaña nos den nos labor. Primeramente lo mi traha na interes general di Aruba y na segundo lugar na interes di mi partido.
Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, een woord van dank aan mijn partij en ook aan de partij van de combinatie die vanmorgen hun vertrouwen aan mijn persoon hebben geschonken, door mij te kiezen tot gedeputeerde van Aruba voor de komende vier jaren. Ik kan zowel mijn partij als de partijen van de combinatie verzekeren, dat ik alles zal doen wat binnen mijn bereik ligt voor de vooruitgang van ons eiland Aruba.
Mijnheer de Voorzitter, vandaag is het net 12 jaar geleden, dat ik hier binnen ben gekomen als Eilandsraadslid van Aruba.
Gedurende 12 jaar ben ik trouw aan mijn fraktie gebleven, 12 jaar lang in de oppositie. In vele gevallen waren er onaangename incidenten in deze Raad en in vele gelegenheden heb ik mijn steun gegeven door middel van mijn stem aan projekten of aan welke suggesties dan ook, voorgesteld door het Gouvernement dat aan het bewind was gedurende de periode dat ik lid van de Eilandsraad was. Van mijn kant hoop ik ook dat de partij van de P.P.A. de belofte zal houden welke zij vandaag gegeven heeft aan de gedeputeerden. Ik hoop, dat de woorden van de heren Finck en Osbaldo Croes niet alleen bij woorden zullen blijven, maar dat zij feiten zullen worden. Mijnheer de Voorzitter, ik begrijp dat de functie van gedeputeerde een moeilijke functie is. Ik weet dat het moeilijk is. Vanaf mijn zestiende jaar ben ik bij de Lago begonnen te werken, de grootste maatschappij ter wereld. Bij de Lago heb ik 27 jaren gewerkt en volgens mij heb ik goed werk verricht voor die maatschappij. Had ik geen goed werk verricht voor de Lago, dan zou de Lago mij niet bevorderd hebben tot "Supervisor".
Gisteren heb ik mijn ontslag genomen van de grootste maatschappij van Aruba om een functie te aanvaarden volgens de wens van mijn partij en volgens de wens van de partijen van de combinatie, welke partijen heden de meerderheid in de Raad hebben.
Ik hoop dat de goede God ons in ons werk zal bijstaan.
In de eerste plaats zal ik voor het algemeen belang van Aruba werken en op de tweede plaats in het belang van mijn partij. Ik dank U.

DE HEER M.CROES: Mijnheer de Voorzitter, sprekende als nieuw gekozen gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba wil ik even in de eerste plaats dankzeggen voor Uw toezegging van medewerking en ook voor Uw geluk wensen aan mij en aan mijn nieuw gekozen collega Thommy Leest, die helaas ter wille van de formaliteiten het woord vandaag niet heeft kunnen voeren. Tevens wil ik de leden van de Raad bedanken.
Zij hebben het mogelijk gemaakt dat ik vandaag zo'n verantwoordelijke taak op mijn schouders kan nemen. Een woord van dank ook aan mijn geachte medeleden aan de overzijde, die bij monde van de heer Finck, met wie ik 8 jaar samen heb gewerkt in deze Raad, alle medewerking en steun hebben toegezegd.
De heer Finck heeft beloofd een positieve en sterke oppositie te voeren. Ik zie er met belangstelling naar uit, omdat het immers bekend is, dat wanneer de tegenpartij goed spel levert, de andere partij wel genoodzaakt is om ook goed te spelen. Dus ik zie uit naar een zeer spannende tweestrijd in de komende vier jaar en ik mag de hoop uitspreken dat dit alles zal strekken tot hogere welzijn van Aruba.
Mijnheer de Voorzitter, thans wil ik in het Papiaments overgaan en het woord voeren als Eilandsraadslid. Ik wil heel kort zijn.
Señor Presidente, como miembro re-eligi di Eilandsraad pa e periodo 1967 - 1971, no ta solamente un placer grandi pa mi cu mi a bolbe bin pa di tres biaha consecutivo den Eilandsraad, pero di un banda mi tin un orgullo personal tambe pasobra ta pa promer biaha mi ta drenta como si fuera cu un mandato independiente den Eilandsraad. Mi no ta eligi mas riba e mesun lista cu mi tabata den pasado.

Tur hende por pensa manera nan ta haya bon di mi decisionnan riba tereno politico, pero mi mandato awe ta indipendiente.
Tambe mi kier ripiti un frase cu mi a usa 8 aña pasa ora mi a drenta den Raad aki como un hoben, 8 aña mas hoben por cierto.
E momento ey mi a spierta e mayoria grandi sinta na otro banda cu e gobierno di awe den e wega cambiable di democracia, lo ta e oposicion di mañan. E oposicion di awe lo ta e gobierno di mañan. Cu e palabranan ey mi a pone un orgullo special den e manera cu mi a hiba e oposicion e 8 añanan largo. Mi ta sigur cu door di mi esfuerzo hopi incidentenan desagradable a worde suavisa den e Raad aki. Unda tabata posibel mi a contribui pa eleva e nivel di discusionnan den e sala aki, asina cu e sala aki tabata verdaderamente un imagen di e dignidad di pueblo di Aruba. Ayera, terminando mi carrera di dos periodo den Eilandsraad, mi a bisa cu loke a impresiona mi durante e añanan di mi trabao aki den tabata tres factor, cu a pesar di tur nos diferencianan a lo largo a prevalese. Eseynan tabata na promer lugar interes di Aruba, na di dos lugar sano huicio y na di tres lugar decencia parlamentaria.
Mi ta spera cu e factornan principal aki lo sigui cu nos den e proximo periodo di gobernacion. Mi ta desea na tur esnan cu lo participa den e gobernacion insular buena suerte.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, als herkozen lid van de Raad voor de periode 1967 - 1971, is het niet alleen een groot plezier voor mij dat ik voor de derde keer achtereenvolgend hier in de Raad terug ben gekomen, maar van één kant voel ik ook een persoonlijke trots, omdat het de eerste keer is dat ik hier binnen kom met een zogenaamde zelfstandige mandaat.
Ik wil even een zin herhalen die ik 8 jaar geleden gebruikt heb toen ik hier in de Raad kwam als een jongeman, 8 jaar jonger weliswaar.
Toen heb ik de grote meerderheid aan de andere kant gewezen op het feit, dat in het wisselbaar spel van de democratie de regering van vandaag de oppositie van morgen zal zijn, de oppositie van vandaag zal de regering van morgen zijn. Met die woorden heb ik een speciale trots gelegd in de manier waarop ik 8 jaar lang oppositie heb gevoerd.
Ik ben er zeker van dat door mijn pogingen vele onaangename incidenten hier in de Raad verzacht werden. Ik heb medegewerkt, waar het nodig was, om het niveau van de discussies in deze zaal op te voeren, zodat deze zaal echt een beeld van de waardigheid van het Arubaanse volk gaf.
Gisteren, toen ik mijn carriere van twee perioden in de Eilandsraad eindigde, heb ik gezegd dat hetgeen indruk heeft gemaakt op mij gedurende de jaren van mijn werk hier in de Raad drie factoren waren, die niettegenstaande al onze verschillen, op de duur zegevierden.
Die zijn op de eerste plaat het belang van Aruba, op de tweede plaats gezond verstand en op de derde plaats parlementair égard.
Ik hoop, dat deze belangrijke factoren ons steeds zullen vergezellen in de komende regeringsperiode. Ik wens allen die in de eilandelijke regering plaats zullen nemen veel succes toe.

DE HEER C.E.LACLE: Señor Presidente, pa mi awe ta un dia di gran significacion. Na promer lugar, awe ta di promer biaha cu mi ta sinta den Eilandsraad, no solo den capacidad di miembro di e Raad aki, sino a la vez como diputado eligi door di mayoria di e miembronan di Raad.
Señor Presidente, mi ta sigur cu bo ta di acuerdo cu mi, cu un persona cu ta sinta pa di promer biaha aki nan generalmente lo sinti un poco nervioso. Manera bo mes a caba di bisa Señor Presidente e trabao di un diputado ta un trabao di sumo importancia y un trabao di gran responsabilidad. P'esey mi kier sigura Señor Presidente, y e miembronan di Raad cu mi ta conciente cu e trabao di diputado ta un trabao di no solo responsabilidad, pero di integridad y sinceridad.

Papiando di sinceridad mi kier participa na e miembronan na otro banda di mesa cu di mi banda mi ta sigur, manera Señor Finck y Señor Osbaldo Croes a bisa, cu nan lo duna Bestuurscollege aki nan cooperacion concreto pa bienestar general di e isla di Aruba y pa bienestar general di tur e ciudadanonan biba riba e isla.
Mi no ta duda ningun momento cu e partido di oposicion lo a bisa esey. Mi ta kere y mi ta confia cu nan lo ta sincero den nan palabra.
Na e miembronan di mi partido y di partido di combinacion, cu tabatin e confianza di accepta mi como diputado, mi ta gradici nan y mi ta sigura nan cu tur loke ta na mi alcanse mi ta usele pa bienestar en general di nos isla y pa bienestar general di nos culto pueblo y tur e ciudadanonan di Aruba.
Promer cu mi termina mi kier haci un remarca chikito y esey ta cu en caso cu tin cualkier cuerpo paden of pafor di nos isla cu por kere pa cierto motibonan nan lo bay trata di double cross of di boycotea e buena marcha di e progreso di nos isla, mi kier a participanan cu mi persona y mi ta sigur cu e otro miembronan di e colegio di diputado tambe, tambe lo haci tur esfuerzo pa para cualkier mal entendimiento of cualkier mal deseo cu por bin di cualkier parti. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, vandaag is het voor mij een dag van grote betekenis. Op de eerste plaats is het vandaag de eerste keer dat ik in de Eilandsraad zit, niet alleen in de hoedanigheid van lid van deze Raad, maar tegelijkertijd als gedeputeerde, gekozen door de meerderheid van deze leden. Mijnheer de Voorzitter, ik ben er zeker van, dat U met mij eens zal zijn dat iemand die voor de eerste keer hier zit zich gewoonlijk een beetje nerveus voelt. Zoals U zojuist gezegd hebt, Mijnheer de Voorzitter, is het werk van een gedeputeerde van het hoogste belang en van veel verantwoordelijkheid. Daarom wil ik U verzekeren, Mijnheer de Voorzitter, en ook de leden van de Raad dat ik er mij van bewust ben dat het werk van een gedeputeerde niet alleen een werk is van verantwoordelijkheid, maar ook van integriteit en oprechtheid.
Sprekende over oprechtheid kan ik de leden aan de overkant mededelen, dat van mijn kant ik er zeker van ben, zoals de heren Finck en Osbaldo Croes gesteld hebben, dat zij het Bestuurscollege hun concrete medewerking zullen geven voor het algemeen belang van Aruba en in het algemeen belang van al de burgers die op dit eiland wonen.
Geen enkel ogenblik heb ik er aan getwijfeld dat de partij van de oppositie dit zou zeggen. Ik denk en ik vertrouw dat zij trouw zullen zijn aan hun woord. Aan de leden van mijn partij en de partijen van de combinatie, die het vertrouwen hadden om mij als gedeputeerde te aanvaarden, een woord van dank en ik kan hen de verzekering geven dat ik alles wat in mijn bereik is zal gebruiken voor het algemeen belang van ons eiland en voor het algemeen belang van ons gewaardeerd volk en van al de burgers van Aruba. Alvorens te eindigen wil ik een kleine opmerking maken en dat is dat in geval er instanties zijn binnen of buiten ons eiland die denken dat zij ons zullen kunnen dwarsbomen of dat zij het goede verloop van de vooruitgang van ons eiland kunnen boycotten, dan kan ik hen mededelen dat ik, en ik ben er zeker van dat de andere leden van het college van gedeputeerden hen ook kunnen verzekeren, alle inspanningen zullen gebruiken tegen welk misverstand dan ook of welke slechte wens dan ook die van welke kant ook mogen komen. Ik dank U.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, gratitud di mi parti ta bay awe na promer lugar na mi partido cu a pone mi como candidato pa e puesto di diputado y tambe na e partidonan di combinacion cu e apoya mi candidatura.

Na tur e miembronan di Raad cu ta vota pa e Bestuurscollege nobo nos sincero gradecimiento. E miembronan di Raad ta refleha e deseo di pueblo y p'esey na e pueblo cu a dicidi di trece un cambio, tambe ta bay mi sincero gratitud. Di e banda aki, Señor Presidente, mi a tende bon noticia awe. Noticia cu nos no por a tende den tempo di campaña. Den tempo di campaña e partido aki a amenasa e pueblo Arubiano cu nan lo sera kraanchi. Señor Presidente, e Bestuurscollege cu a bay ayera a laga e situacion di nos isla den un situacion deplorabel.
Pa sana e situacion aki nos mester di cooperacion di Landsregering. P'esey mi ta contento di tende cu nan lo duna tur cooperacion y cu nan lo hiba un oposicion loyal. Pero mi kier avisa cu e pueblo di Corsow a sufri bao di medidanan di Landsregering y pa esun cu no ta na haltura mi kier recomenda nan e zwartboek cu e Bestuurscollege cu a bay lo manda pa Bestuurscollege y cu a manda pa Holanda y Staten.
Señor Presidente, mi ta contento di tende di nan banda cu nan lo duna nan cooperacion, pero e pueblo Arubiano no ta accepta ningun momento seramento di kraanchi. Gobierno di Holanda tin tur su vista riba nos isla pa weita kiko lo bay pasa den e proximo 4 añanan.
Si mester bin cambio den Statuut, ta den e 4 aña aki e lo socede, depende di e actuacion di e Landsregering. Un biaha mas, na e Raad y na e pueblo Arubiano mi sincero gratitud. No solamente riba podium mi ta grita, pero aki den tambe mi ta bisa cu aunque Bestuurscollege cu a baha a laga nos situacion financiero den un estado deplorabel, nos lo bay drama e delaster sodo cu nos tin, lo cual ta symbolisa trahamento duro, pa sana e situacion pa hiba nos pueblo Arubiano padilanti. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, een woord van dank gaat vandaag op de eerste plaats naar mijn partij die mij als kandidaat voor gedeputeerde heeft gesteld en ook naar de partijen van de combinatie die mijn kandidatuur hebben gesteund. Aan al de leden van de Raad die voor het nieuwe Bestuurscollege hebben gestemd onze oprechte dankbaarheid.
De leden van de Raad geven de wens van het volk te kennen en daarom ook aan het volk dat besloten heeft om een verandering te brengen onze oprechte dankbaarheid. Mijnheer de Voorzitter, van deze kant heb ik vandaag goed nieuws gehoord. Nieuws, dat wij niet konden horen tijdens de campagne. Tijdens de campagne heeft deze partij het volk van Aruba gedreigd dat zij "de kraan zullen sluiten".
Mijnheer de Voorzitter, het Bestuurscollege dat gisteren de Raad heeft verlaten heeft ons eiland in een deplorabele toestand achter gelaten. Om deze toestand te saneren hebben wij de medewerking van de Landsregering nodig. Daarom ben ik blij te vernemen, dat zij al hun medewerking zullen verlenen en dat zij een loyale oppositie zullen voeren.
Maar ik moet zeggen, dat het volk van Curacao geleden heeft onder de maatregelen van de Landsregering en voor degenen die niet op de hoogte zijn, wil ik het zwartboek noemen, dat het pas afgetreden Bestuurscollege aan het Bestuurscollege zou zenden en dat zij aan Nederland en de Staten heeft gezonden. Mijnheer de Voorzitter, ik ben blij te vernemen van de overkant, dat zij hun medewerking zullen verlenen maar het Arubaanse volk zal geen moment sluiting van de kraan toestaan.
De Regering van Nederland heeft haar oog op ons eiland om te zien wat er gaat gebeuren in de komende 4 jaren. Als er een wijziging in het Statuut moet komen dan zal dat in de komende 4 jaren gebeuren, afhangende van het optreden van de Landsregering. Nogmaals, mijn oprechte dankbaarheid aan de Raad en aan het Arubaanse volk. Ik roep dit niet alleen af op de podium maar ook in de Raad zal ik zeggen, dat ofschoon het Bestuurscollege dat juist is afgetreden onze financiele situatie

in een deplorabele toestand heeft gelaten, wij onze laatste druppel zweet zullen storten, wat hard werken wil voorstellen, om de situatie te verbeteren teneinde ons Arubaanse volk vooruit te brengen.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het eind van dit agendapunt. Thans gaan wij over tot agendapunt 4.

4. Benoeming van de vaste commissie van overleg door de Voorzitter ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Ik benoem bij deze de volgende personen in deze commissie: De leden van het nieuw gekozen Bestuurscollege.
De benoeming van de heer Leest zal ik pas doen wanneer hij zijn geloofsbrief heeft ingediend en zijn eed heeft afgelegd. Dus voorlopig zijn de volgende leden benoemd in deze commissie:
De heer Guzman Croes, de heer Casper Lacle, de heer Gilberto Croes, de heer Maximo Croes en ondergetekende.
Dan wil ik aan deze commissie nog toevoegen de volgende leden: de heer C.A.Eman, de heer F.L.Maduro en de heer E.R.Finck.
Hiermede is benoemd de vaste commissie van overleg ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde.

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, het Reglement van Orde heeft het over al de Raadsfrakties. Ik weet niet of U hiermee rekening hebt gehouden. Weliswaar is er een combinatie, maar er zijn verschillende partijen hier vertegenwoordigd.

DE VOORZITTER: Ik heb geen bezwaar, Mijnheer Werleman, om eventueel U ook op te nemen in de commissie van overleg. Ik heb het niet gedaan, omdat ingevolge het kiesreglement er dus drie lijsten zijn die deel genomen hebben aan deze verkiezing en die hebben dus doelbewust een gecombineerde naam gegeven voor deze zittingsperiode. Dus ik heb de combinatie beschouwd als één fraktie in deze Raad.
Bovendien is er een gedeputeerde in deze commissie die ook van Uw partij is. Maar indien de Raad geen bezwaar heeft - ik zie ook geen bezwaren - wil ik de commissie nog wel uitbreiden met nog een lid en dan de heer Werleman toevoegen aan deze commissie. Mag ik vragen of er bezwaren zijn hiertegen.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil graag weten wat het artikel zegt.

DE VOORZITTER: Het artikel spreekt van frakties en men kan inderdaad van mening verschillen. Men kan discussieren of de combinatie bestaat uit drie frakties, danwel één fraktie.
Naar mijn mening,- ik heb de zaak juridisch laten bestuderen - is er sprake van drie partijen maar er is sprake van één fraktie.
Daarom heb ik dus één man aangewezen van deze fraktie. Persoonlijk heb ik geen bezwaar om af te wijken en dan nog een lid aan toe te voegen.

DE HEER E.R.FINCK: Wij delen Uw mening ook, Mijnheer de Voorzitter. Wij zijn van mening - net zoals U zojuist hebt gezegd - dat er hier sprake is van frakties. Bij de indiening van de kiezerslijst was er sprake van drie frakties. Dus meer principieel hebben wij bezwaar tegen dat de ene fraktie als drie partijen beschouwd wordt.

DE VOORZITTER: Als er dus verschil van mening bestaat in de Raad, dan vrees ik dat ik mij moet houden aan het Reglement van Orde.
Artikel 34 van het Reglement van Orde spreekt van Raadsfrakties.
Er is kennelijk sprake van één politieke groepering wat betreft de combinatie. De combinatie is dus één politieke groepering wat de Raad betreft. Zij hebben een gecombineerde naam opgegeven bij de indiening van de lijst. De naam van de politieke groepering is U.N.A./P.I.A./P.R.O. Wil de heer Werleman het hierbij laten. Er komt toch een gedeputeerde van Uw partij. Hij zit automatisch in de commissie van overleg.

DE HEER A.WERLEMAN: Ik heb natuurlijk geen bezwaar. Ik wil alleen er maar op wijzen, dat in Curacao dit ook het geval was bij de C.O.P/N.V.P. en die werden beschouwd als twee frakties.

DE VOORZITTER: Bedoeld U bij de Staten?

DE HEER A.WERLEMAN: Bij de Staten en de Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Ik weet niet hoe het Reglement van Curacao luidt. Het kan anders luiden. Maar volgens onze jurisprudentie zou deze politieke groepering als één fraktie moeten worden beschouwd, alhoewel het dus eventueel uit meerdere partijen bestaat.

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, in de praktijk heeft deze commissie weinig uitgevoerd in het verleden, dus ik heb geen bezwaar.

DE VOORZITTER: Dan blijft de commissie dus als zonet benoemd en wordt dan nog aangevuld, zo spoedig mogelijk, met de heer Leest.

Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van deze openbare vergadering. Nogmaals mijn hartelijke gelukwensen aan de Raadsleden en de nieuw gekozen gedeputeerden. De beste wensen voor hen zelf en voor Aruba.

De Voorzitter sluit de openbare vergadering.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van . . . .

De Gezaghebber,

De Sekretaris,